

2005年考研英语（旧卷）英译汉（划线句子翻译）Section II Part C·参考译文与逐句解析

PASSAGE & TRANSLATION • 题和解析

英译汉真题、参考译文与逐句解析

本页 5 句划线句的参考译文与逐句解析由懒笔记基于2005年 考研英语（旧卷）英译汉（划线句子翻译）原卷逐句译审整理。与试卷排版同一卷面：Directions 与整篇英文短文连续排印，文中 (N)+下划线的 5 句即要求译成中文的划线句——划线句不是孤立的，常含跨句指代与全篇统一术语，每段之后紧随该段中文翻译，在上下文里看懂再逐句精翻。卷面之后按题号逐句拆分：意群直译、难点点破、语序调整、句内定稿参考译文，答案直显。

考研真题(2005)

Section II Part C

Directions:

Read the following text carefully and then translate the underlined segments into Chinese. Write your answers on the ANSWER SHEET. (10 points)

It is not easy to talk about the role of the mass media in this overwhelmingly significant phase in European history. History and news become confused, and one's impressions tend to be a mixture of skepticism and optimism. (46)Television is one of the means by which these feelings are created and conveyed – and perhaps never before has it served so much to connect different peoples and nations as in the recent events in Europe. The Europe that is now forming cannot be anything other than its peoples, their cultures and national identities. With this in mind we can begin to analyze the European television scene. (47)In Europe, as elsewhere, multi-media groups have been increasingly successful: groups which bring together television, radio, newspapers, magazines and publishing houses that work in relation to one another. One Italian example would be the Berlusconi group, while abroad Maxwell and Murdoch come to mind.

要谈论大众传媒在欧洲历史上这一极其重要的阶段中所扮演的角色并非易事。历史与新闻变得混淆不清,人们的印象往往是怀疑与乐观交织。电视是产生和传递这些感受的手段之一——而且在近期的欧洲事件中,电视在连接不同民族和国家方面所起的作用也许是前所未有的。正在形成的欧洲只能是其各民族、各种文化和民族特性的集合。考虑到这一点,我们可以开始分析欧洲的电视景观。在欧洲,如同在其他地方一样,多媒体集团越来越成功;这些集团将电视、广播、报纸、杂志和出版社整合在一起,相互关联地运作。意大利的一个例子是Berlusconi集团,而在国外则让人想到Maxwell和Murdoch。

Clearly, only the biggest and most flexible television companies are going to be able to compete in such a rich and hotly-contested market. (48)This alone demonstrates that the television business is not an

easy world to survive in, a fact underlined by statistics that show that out of eighty European television networks, no less than 50% took a loss in 1989.

显然,只有最大型和最灵活的电视公司才能在这样一个富有且竞争激烈的市场中竞争。仅此一点就表明电视行业并非一个容易生存的世界,统计数据强调了这一事实,数据显示在80家欧洲电视网络中,不少于50%在1989年出现了亏损。

Moreover, the integration of the European community will oblige television companies to cooperate more closely in terms of both production and distribution.

此外,欧洲共同体的一体化将迫使电视公司在制作和发行方面更加紧密地合作。

(49)Creating a "European identity" that respects the different cultures and traditions which go to make up the connecting fabric of the Old Continent is no easy task and demands a strategic choice – that of producing programs in Europe for Europe. This entails reducing our dependence on the North American market, whose programs relate to experiences and cultural traditions which are different from our own.

创建一个尊重构成旧大陆连接结构的不同文化和传统的"欧洲特性"并非易事,需要做出战略选择——即在欧洲为欧洲制作节目。这意味着减少我们对北美市场的依赖,因为那里的节目涉及的经验和文化传统与我们自己的不同。

In order to achieve these objectives, we must concentrate more on co-productions, the exchange of news, documentary services and training. This also involves the agreements between European countries for the creation of a European bank for Television Production which, on the model of the European Investments Bank, will handle the finances necessary for production costs. (50)In dealing with a challenge on such a scale, it is no exaggeration to say, "United we stand, divided we fall" – and if I had to choose a slogan it would be "Unity in our diversity." A unity of objectives that nonetheless respects the varied peculiarities of each country.

为了实现这些目标,我们必须更多地关注联合制作、新闻交换、纪录片服务和培训。这还涉及欧洲国家之间达成协议,创建欧洲电视制作银行,该银行将仿照欧洲投资银行的模式,处理制作成本所需的资金。在应对如此规模的挑战时,可以毫不夸张地说,"团结则存,分裂则亡"——如果让我选择一句口号,那就是"多样性中的统一"。一种目标的统一,但同时尊重每个国家的各种特性。

逐句解析

句前 (N) 即考卷划线句题号,与卷面下划线句——对应——满分 10 分、每句约 2 分,阅卷把每句切成意群按采分点给分(★为采分点意群)。

【主旨】欧洲电视业应在尊重多元中走向一体化

全文是一篇带强烈作者立场的评论:作者站在欧洲一体化进程的语境里谈大众传媒(尤其是电视)的角色,态度乐观但务实——既肯定 Television is one of the means by which these feelings are created and conveyed 这种连接作用,又指出 only the biggest and most flexible television companies are going to be able to compete in such a rich and hotly-contested market 的竞争压力,最后落到 "Unity in our diversity." 这个口号上。这条主线是判断划线句中 these feelings、European identity、challenge on such a scale 等抽象词所指的语境底座。

【指代】 these feelings (第46句) = 上文的怀疑与乐观

第46句开头的 these feelings 不能孤立译成「这些感情」，必须回到上一句 one's impressions tend to be a mixture of skepticism and optimism 还原：指的就是人们对欧洲一体化进程产生的「怀疑与乐观相交织的感受/情绪」。统一译法建议为「这些（怀疑与乐观交织的）感受/情绪」。

This alone (第48句) = 上文的「市场富饶且竞争激烈」

第48句句首的 This alone 指代上一句 only the biggest and most flexible television companies are going to be able to compete in such a rich and hotly-contested market 所描述的局面。翻译时要把 This 还原为「单凭这一点 / 仅这一点」并让读者明白「这一点」=「市场富饶且竞争激烈、只有最大最灵活的公司才能立足」。

a challenge on such a scale (第50句) = 上文的欧洲电视一体化大业

第50句的 such a scale 须回指 Creating a "European identity" that respects the different cultures and traditions 与 we must concentrate more on co-productions, the exchange of news, documentary services and training 所说的「打造欧洲身份、推动跨国合作」的整体工程，因此 challenge 应译为「（如此规模的）挑战 / 重任」，而不是泛泛的「困难」。

术语统一：peoples / European identity / Old Continent

peoples 在 its peoples, their cultures and national identities 与第46句中均出现，须统一译为「各民族 / 各国人民」而非「人们」；European identity 在 Creating a "European identity" 中带引号，应统一译为「欧洲身份 / 欧洲认同」并保留引号；Old Continent 是欧洲的别称，第49句统一译作「这块古老大陆 / 旧大陆（即欧洲）」。

(46) Television is one of the means by which these feelings are created and conveyed – and perhaps never before has it served so much to connect different peoples and nations as in the recent events in Europe.

【意群】Television is one of the means (主干主谓宾) ★ 采分 → 电视是手段之一

难点: **means 单复数同形**

Television is one of the means by which these feelings are created and conveyed 中的 means 是「手段、方式」之意, 虽以 s 结尾但单复数同形, 这里 one of the means 直译为「众多手段中的一种」, 不能误读成「意思」。

by which these feelings are created and conveyed (which 引导的后置定语从句 (修饰 means))

★ 采分 → 通过它, 这些感受被创造和传递

难点: **these feelings 必回指 + 被动转主动**

these feelings 须回指上一句 one's impressions tend to be a mixture of skepticism and optimism, 还原为「这些 (怀疑与乐观交织的) 感受」; are created and conveyed 被动语态在汉语里别硬翻成「被创造和被传递」, 应转成主动或无主句「(人们) 产生并传递这些感受」。

– and perhaps never before has it served so much to connect different peoples and nations (并列分句 + 否定词倒装) ★ 采分 → 而且也许从未如此多地为连接不同的民族和国家服务过

难点: **never before 引发完全倒装 + peoples 复数僻义**

perhaps never before has it served so much to connect different peoples and nations 中 never before 置于句首引起完全倒装 (has it served 而非 it has served), 译时按正常语序还原为「它 (电视) 也许从未像.....那样如此有力地.....」。peoples 不是「人们」而是「(不同的) 民族」, 与 nations「国家」并列; 这是熟词僻义, 主体考生最易踩坑。it 回指 Television。

as in the recent events in Europe. (as 引导的比较状语 (承接 never before...so much...as)) ★ 采分 → 如同在欧洲近来发生的事件中那样

难点: **never before...so much...as 是同一比较句架**

三段词其实是一个整体比较结构「never before...so much...as...」=「以前从未像.....那样多 / 那样有力地.....」。as 后省略了重复动词 it served; recent events in Europe 指当时欧洲一体化进程中的事件, 译作「欧洲近期发生的事件 / 变局」即可。

【调序】后置定语前移 + 倒装还原 + 被动转主动

本句三处需要调序: ① by which 引导的后置定语从句较短, 可前移译成「用来产生并传递这些感受的手段之一」; ② 破折号后的 never before has it served 是否定词倒装, 翻译时回到正常语序「它 (电视) 也许从未.....」; ③ are created and conveyed 是被动, 汉语里改写为主动或无主句「(人们) 产生并传递这些感受」更地道。整句拼合后呈现「电视是 (用来 X 的) 手段之一——而且.....」的节奏。

【译文】电视是产生并传递这些 (怀疑与乐观交织的) 感受的手段之一——而且, 或许在此之前, 它从未像在近来这场欧洲变局中那样, 如此有力地把不同的民族和国家连接到一起。

(47) In Europe, as elsewhere, multi-media groups have been increasingly successful; groups which bring together television, radio, newspapers, magazines and publishing houses that work in relation to one another.

【意群】 In Europe, as elsewhere, (地点状语 + 插入比较语) ★ 采分 → 在欧洲，正如在其他地方一样，

难点：as elsewhere 是省略比较

In Europe, as elsewhere, multi-media groups have been increasingly successful 中 as elsewhere 是 as (it is) elsewhere 的省略，意为「正如在其他地方那样」，说明这是全球现象而不只是欧洲。译时建议提到句首，与汉语习惯一致。

multi-media groups have been increasingly successful; (主干主谓) ★ 采分 → 多媒体集团变得越来越成功；

难点：multi-media groups 是术语

multi-media groups 在本篇语境里指「跨电视、广播、报刊、出版的多媒体（传媒）集团」，最好统一译作「多媒体集团 / 跨媒体集团」，与下文 Berlusconi、Maxwell、Murdoch 这些媒体大亨案例对应。

groups which bring together television, radio, newspapers, magazines and publishing houses (同位语 + which 引导定语从句（解释 groups 的构成）) ★ 采分 → 这些集团把电视、广播、报纸、杂志和出版社汇集到一起

难点：bring together 的具体化

bring together 字面是「带到一起」，在本句指「把.....整合 / 汇聚到同一集团旗下」，是企业并购语境下的常用动词；publishing houses 是「出版社」，不要直译成「出版的房子」。

that work in relation to one another. (嵌套定语从句（修饰 television...publishing houses 整体，说明它们彼此关联运作）) ★ 采分 → （这些媒体）彼此关联地运作

难点：work in relation to one another 的内涵

in relation to one another = 彼此联动 / 相互关联，强调集团旗下各媒体不是各自为政、而是协同运作（资源、内容、品牌联动）。one another = each other = 彼此。考生易硬译为「与彼此相关地工作」，不通；改写为「相互联动 / 协同运作」更顺。

【调序】 插入语前置 + 长定语从句拆成独立小句

本句调序两处：① 把 In Europe, as elsewhere 这一插入比较语整体前置到句首，自然汉化；② 分号后的两层定语从句较长（共 19 词），不再前移塞进「.....的集团」，而是按汉语「先总后分」的习惯独立成句——主句先讲「多媒体集团越来越成功」，分号后用「这些集团把.....整合到一起，使它们彼此联动运作」补充说明。

【译文】 在欧洲，正如在其他地方一样，多媒体集团变得越来越成功；这些集团把电视、广播、报纸、杂志和出版社整合到了一起，使它们相互联动、协同运作。

(48) This alone demonstrates that the television business is not an easy world to survive in, a fact underlined by statistics that show that out of eighty European television networks, no less than 50% took a loss in 1989.

【意群】 This alone demonstrates that the television business is not an easy world to survive in, (主句 (主谓 + that 引导宾语从句)) ★ 采分 → 仅这一点就表明, 电视业并不是一个容易生存其中的世界,

难点: **This alone 必回指 + 抽象 world 具体化**

This 须回指上一句 only the biggest and most flexible television companies are going to be able to compete in such a rich and hotly-contested market, 整体可还原为「单是这种『只有最大最灵活的公司才能立足』的格局」; alone = 单单、仅仅这一点。an easy world to survive in 字面是「容易在其中生存的世界」, 汉语应具体化为「容易立足 / 生存的行业」。

a fact underlined by statistics (同位语 (解释前面整个 that 从句) + 过去分词作后置定语 (修饰 fact)) ★ 采分 → 这一事实被统计数据强调

难点: **a fact 同位 + underlined 被动**

a fact 是对前面整句「电视业难以生存」的同位概括, 翻译时承接「这一事实 / 这一点」即可。underlined by statistics 字面「被统计数据加下划线」, underline 在此是「凸显 / 印证 / 佐证」的引申义 (典型熟词僻义), 不是「划线」。被动转主动: 「这一事实被统计数据印证」→ 「统计数据印证了这一点」。

that show that out of eighty European television networks, no less than 50% took a loss in 1989. (that 引导定语从句修饰 statistics + 内嵌 that 引导宾语从句) ★ 采分 → (这些数据) 显示, 在 80 家欧洲电视网中, 不少于 50% 在 1989 年出现亏损

难点: **no less than 与 took a loss**

no less than 50% = 多达 50% / 高达 50% / 不少于 50%, 带「数量之多令人意外」的语气, 要把强调译出来。took a loss = 出现亏损 / 发生亏损, 是商业术语; 不要译作「带走一个损失」。television networks 在本文指「电视台 / 电视网络」, 与上文 multi-media groups、television companies 同属传媒业语境。

【调序】 **同位语独立成句 + 被动转主动 + 后置定语提前**

三处调序: ① a fact underlined by statistics 这个同位语 + 过去分词后置定语, 整体改写为独立小句「这一点已被统计数据所印证 / 对此, 相关统计数据也可以佐证」; ② underlined by statistics 被动语态转主动「统计数据显示 / 印证」; ③ that show that out of eighty European television networks 这个定语从句不再前移塞进「显示.....的统计数据」, 而是顺接成「数据显示, 在 80 家欧洲电视网中.....」, 按汉语「先大后小」的展开方式呈现。

【译文】 仅此一点就表明, 电视业并非一个容易立足的行业, 对此, 有一组统计数据可以佐证——在 80 家欧洲电视网中, 1989 年出现亏损的多达 50%。

(49) Creating a "European identity" that respects the different cultures and traditions which go to make up the connecting fabric of the Old Continent is no easy task and demands a strategic choice

【意群】 Creating a "European identity" (动名词短语作主语 (核心)) ★ 采分 → 打造一种「欧洲身份」

难点: 动名词作主语 + 引号保留

Creating... 是动名词短语作整句主语, 谓语要到很靠后的 is no easy task 才出现, 主体考生最容易在中间迷路。European identity 带引号属作者刻意标记, 译文应保留引号译为「『欧洲身份』 / 『欧洲认同』」, 呼应 its peoples, their cultures and national identities 中 identities 的语境。

that respects the different cultures and traditions (that 引导定语从句 (修饰 European identity))

★ 采分 → 这种身份尊重不同的文化与传统

难点: respect 取「尊重 / 顾及」之意

respect 在此不是「尊敬某人」, 而是「尊重 / 顾及 / 不抹杀」不同文化传统的差异, 对应下文 Unity in our diversity 的「多元中的统一」立场。

which go to make up the connecting fabric of the Old Continent (which 引导嵌套定语从句 (修饰 cultures and traditions)) ★ 采分 → 这些文化与传统共同构成了这块古老大陆的连接纽带

难点: go to make up = 共同构成 + fabric 比喻 + Old Continent 别称

go to do 在此 = serve to do / help to do, 「(共同) 去做某事」, 与 make up 连用 = 共同构成。connecting fabric 是比喻——fabric 字面「织物」, 比喻「纽带 / 网络 / 肌理」; connecting fabric 即「把.....联系起来的纽带 / 连接纹理」。Old Continent 是欧洲的别称「旧大陆 / 古老大陆」, 可加注「欧洲」帮助理解。

is no easy task and demands a strategic choice (并列谓语 (与主语 Creating... 搭配)) ★ 采分 → 并非易事, 并要求做出一个战略性选择

难点: no easy task 否定加重 + strategic choice 政策语境

is no easy task 比 is not an easy task 语气更重, 是「绝非易事 / 谈何容易」的语感。a strategic choice 在政策 / 战略语境里译作「一项战略性抉择 / 战略选择」, 呼应下文破折号后 that of producing programs in Europe for Europe 给出的具体战略——「在欧洲为欧洲制作节目」。

【调序】 动名词主语 → 汉语主题句 + 两层定从分层独立成句

本句调序两处: ① 把 Creating a "European identity"...is no easy task and demands a strategic choice 这种「长主语 + 谓语」的结构, 按汉语习惯改写为「要打造....., 并非易事, 还需要做出战略抉择」——把动作放前面, 判断放后面。② 两层定语从句不前移塞回先行词前 (否则会出现「打造一种尊重共同构成这块古老大陆连接纽带的不同文化和传统的『欧洲身份』」这种灾难句), 改成「这种身份要尊重各异的文化与传统, 而这些文化与传统正是把这块古老大陆联结在一起的纽带」分层呈现。

【译文】 要打造这样一种「欧洲身份」——它既尊重各异的文化与传统, 而这些文化与传统又正是把这块古老大陆 (即欧洲) 联结在一起的纽带——绝非易事, 还需要做出一项战略抉择。

(50) In dealing with a challenge on such a scale, it is no exaggeration to say, "United we stand, divided we fall"

【意群】 In dealing with a challenge on such a scale, (介词短语作状语 (条件 / 背景)) ★ 采分 → 在应对如此规模的一项挑战时,

难点: **such a scale 必回指 + dealing with 取「应对」义**

such a scale 须回指上文 Creating a "European identity" 与 we must concentrate more on co-productions, the exchange of news, documentary services and training 所说的欧洲电视一体化大业, 可补译为「如此规模的挑战 / 如此重大的挑战」; dealing with 在此是「应对 / 处理 / 面对」, 不是「与.....交易」。

it is no exaggeration to say, (形式主语 it + 真实主语 to say (习惯结构)) ★ 采分 → 毫不夸张地说,

难点: **it is no exaggeration to say 是固定句式**

it is no exaggeration to say = 毫不夸张地说 / 可以毫不夸张地说, 是英语里固定的让步式肯定句型。主体考生易犯错: 把 no 与 exaggeration 分别直译成「不是一种夸大」之类的死板译法, 影响通顺。

"United we stand, divided we fall" (直接引语 (被引用的格言 / 谚语, 作 say 的宾语)) ★ 采分 → 「团结, 我们就立; 分裂, 我们就倒」

难点: **United/divided 是过去分词作状语 + 谚语对仗**

United we stand, divided we fall 是英语经典谚语, 形式上 United 与 divided 都是过去分词作让步 / 条件状语, 逻辑相当于「(When) united, we stand; (when) divided, we fall」。汉译要保留对仗工整、铿锵有力的口号感, 常见译法有「团结则存, 分裂则亡」「团结则立, 分裂则倒」「合则立, 分则败」。译文须用引号保留原句的「被引用」格式, 呼应下一句作者自拟的口号 Unity in our diversity。

【调序】 **状语前置 + 形式主语句式整体改写 + 谚语保对仗**

本句调序三处: ① 介词状语 In dealing with... 整体提到句首作时间 / 条件背景, 符合汉语「先说背景再下判断」的习惯。② it is no exaggeration to say 是英语形式主语, 汉语没有同款结构, 整体改写成「可以毫不夸张地说」副词性插入语。③ 直接引语 United we stand, divided we fall 保留引号、保留原句强烈口号感, 按汉语对仗结构译出。

【译文】 **在应对如此规模的一项挑战时, 可以毫不夸张地说: 「团结则存, 分裂则亡。」**

SENTENCE INSIGHTS • 句子精讲

8 句真题句逐层精讲

下列真题句各有独立的句子解析页——中文翻译、结构树逐层拆解、成分与时态、考点讲解与真题高频词。点击句子进入完整解析。

It is not easy to talk about the role of the mass media in this overwhelmingly significant phase in European history.

第1段，第1句

"It is + 形容词 + to do" 是四六级和考研阅读中高频出现的句式，用于表达某事的性质或难度。本句结构典型，掌握后可大量复用到类似句子的分析中。

Television is one of the means by which these feelings are created and conveyed – and perhaps never before has it served so much to connect different peoples and nations as in the recent events in Europe.

第1段，第3句

本句体现了多个四六级和考研真题的高频句式:主系表结构+定语从句、限制性定语从句由"介词+which"引导、否定副词引起的倒装、现在完成时的使用、so...as比较结构。这些都是标准考点,掌握本句的结构分析方法可直接迁移到大量真题中,代表性很强。

One Italian example would be the Berlusconi group, while abroad Maxwell and Murdoch come to mind.

第1段，第7句

主句 + while 引导的对比状语从句是四六级和考研阅读中常见的句式，用于对比不同情况。这种结构具有一定代表性，掌握后可应用于理解类似对比句，具备较好的迁移价值。

This alone demonstrates that the television business is not an easy world to survive in, a fact underlined by statistics that show that out of eighty European television networks, no less than 50% took a loss in 1989.

第2段，第2句

本句展现了四六级和考研阅读中的典型长难句模式:主句 + 宾语从句 + 同位语结构 + 定语从句嵌套宾语从句。这种 论点—解释—证据—数据 的论证结构在学术文章和新闻报道中极为常见,掌握后可直接迁移到大量真题和实际阅读材料中,具有很高的代表性。

Moreover, the integration of the European community will oblige television companies to cooperate more closely in terms of both production and distribution.

第3段，第1句

本句展示了典型的“主语 + 谓语 + 宾语 + 宾语补足语”结构，且宾语补足语为不定式短语，这是四六级和考研阅读中常见的句式。oblige sb to do 是高频搭配，介词短语作后置定语和状语也是标准用法。掌握本句的结构拆解方法可以迁移到大量类似句型。虽然本句为简单句，但其成分搭配和修饰层次具有较高的代表性。

Creating a "European identity" that respects the different cultures and traditions which go to make up the connecting fabric of the Old Continent is no easy task and demands a strategic choice – that of producing programs in Europe for Europe.

第4段，第1句

本句成分丰富且涵盖多个易错点：超长动名词短语作主语、并列谓语、系表结构、破折号引出的同位语、嵌套定语从句中的关系代词充当主语或宾语、不定式作目的状语。这些成分组合在一起，能够全面训练学生识别主干、区分修饰层级、判断关系代词句内作用的能力，是优质的成分划分练习句。

This entails reducing our dependence on the North American market, whose programs relate to experiences and cultural traditions which are different from our own.

第4段，第2句

本句展示的定语从句嵌套结构（尤其是 "whose" 引导的非限制性定语从句和 "which" 引导的限制性定语从句）在四六级和考研阅读中非常典型，且动名词作宾语也是高频考点，掌握本句结构可迁移到大量真题句型。

– and if I had to choose a slogan it would be "Unity in our diversity." A unity of objectives that nonetheless respects the varied peculiarities of each country.

第5段，第4句

本句结构在考试真题中高度典型。虚拟条件句是四六级和考研常考句式，要求学生掌握 if 从句用过去时、主句用 would 的配合。限制性定语从句修饰名词短语也是高频结构，尤其 that 在从句中充当主语的用法。并列主句结构在长难句中极为常见。本句集合了虚拟语气、定语从句、并列结构三种典型句式，掌握后可大量复用于阅读和翻译中。

本篇出现的 50 个考研英语（旧卷）真题高频词

下列单词既在本篇英文短文中出现，又是 **考研英语（旧卷）** 历年真题的高频词（在该考试真题中出现的句子数均不少于 8）。每个词标注本篇 出现次数与该考试真题句频，点击可查看该词的释义、音标、词形与真题例句。

production B1

n. 生产

本篇3 次 · 真题 42 句

would A1

aux. (will 的过去式) 将要，会

本篇2 次 · 真题 304 句

tradition B1

n. 传统

本篇2 次 · 真题 20 句

objective B2

n. 目标

本篇2 次 · 真题 15 句

identity B2

n. 身份

本篇2 次 · 真题 14 句

less A1

det. 较少的

本篇1 次 · 真题 150 句

reduce B1

v. 减少，降低（数量、大小、程度等）

本篇1 次 · 真题 75 句

community B1

n. 社区

本篇1 次 · 真题 71 句

tend B1

v. 倾向于，往往会

本篇1 次 · 真题 71 句

demand B1

v. 坚决要求

本篇1 次 · 真题 63 句

involve B1

v. 包含

本篇1 次 · 真题 61 句

challenge B1

n. 挑战

本篇1 次 · 真题 57 句

publish B1

v. 出版，发行（书籍、杂志等）

本篇1 次 · 真题 52 句

united B1

adj. 联合的

本篇1 次 · 真题 52 句

significant B2

adj. 重要的

本篇1次·真题 47 句

loss B1

n. 丧失

本篇1次·真题 43 句

increasingly B2

adv. 越来越;日益;不断增加地

本篇1次·真题 40 句

nation B1

n. 国家

本篇1次·真题 39 句

investment B1

n. 投资

本篇1次·真题 38 句

event A2

n. 事件

本篇1次·真题 36 句

medium B1

adj. 中等的

本篇1次·真题 35 句

network B1

n. 网络

本篇1次·真题 33 句

cultural B1

adj. 文化的

本篇1次·真题 32 句

mass B1

n. 大量

本篇1次·真题 25 句

means A2

n. 方法

本篇1次·真题 25 句

analyze B2

v. 分析

本篇1次·真题 21 句

demonstrate B2

v. 证明

本篇1次·真题 21 句

scale B1

n. 规模

本篇1次·真题 20 句

handle A2

v. 处理

本篇1次·真题 19 句

survive B1

v. 幸存

本篇1次·真题 19 句

creation B2

n. 创造

本篇1次·真题 18 句

cannot A1

aux. 不能

本篇1次·真题 16 句

clearly A2

adv. 清楚地, 明白地

本篇1次·真题 16 句

continent A2

n. 大陆

本篇1次·真题 15 句

elsewhere B1

adv. 在别处

本篇1次·真题 15 句

exchange B1

n. 交换

本篇1次·真题 15 句

convey B2

v. 传达、表达 (信息、思想、感情等)

本篇1次·真题 12 句

diversity B2

n. 多样性

本篇1次·真题 12 句

moreover B2

adv. 此外

本篇1次·真题 12 句

relate B1

v. 使有联系, 把...联系起来

本篇1次·真题 11 句

closely B1

adv. 紧密地

本篇1次·真题 10 句

compete B1

v. 竞争

本篇1次·真题 10 句

concentrate B1

v. 集中注意力

本篇1次·真题 10 句

finance B2

n. 财政

本篇1次·真题 10 句

scene A2

n. 场景

本篇1次·真题 10 句

statistic B2

n. 统计数字

本篇1次·真题 10 句

distribution

B2

n. 分配

本篇1次 · 真题 9 句

impression

B1

n. 印象

本篇1次 · 真题 9 句

cooperate

B2

v. 合作

本篇1次 · 真题 8 句

optimism

B2

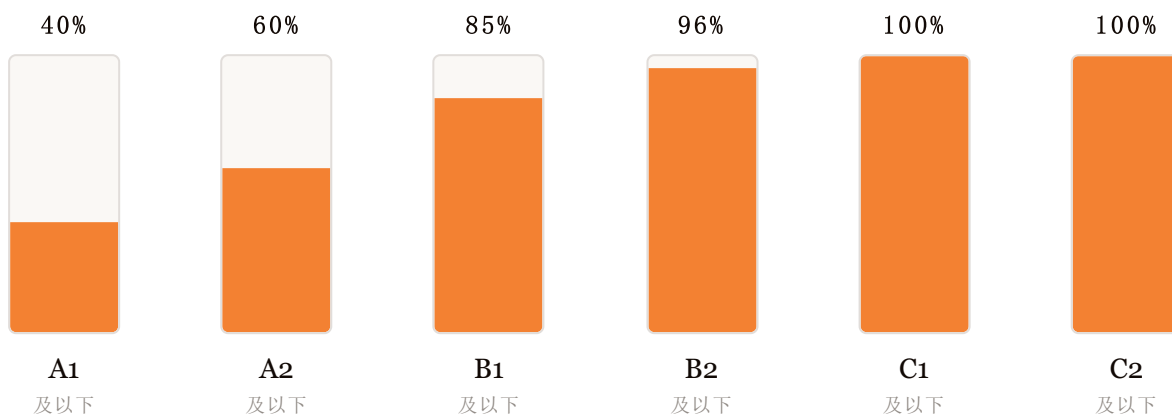
n. 乐观;乐观主义

本篇1次 · 真题 8 句

VOCABULARY · 词汇难度分布

英文短文 168 词按 CEFR 难度累积覆盖

英文短文去重后共 **168** 个单词，按欧框 CEFR 等级统计。每根柱表示「该等级及以下」的累积占比（CDF），最右一柱为 100%。B2 以上（C1/C2）为高阶词，本篇共 7 个 · 约 4%。



每柱为「按 CEFR 等级及以下」的累积覆盖率（CDF）· 数据为英文短文去重词 168 个 · 末柱为 100%

去重总词数

168

B2 以上难词

4%

B1 及以下覆盖

85%

考研英语（旧卷） 2005年 · 全卷构成

Section I	完形填空（四选一）	题目解析 →
Section II Part A (1)	阅读理解（四选一）	题目解析 →
Section II Part A (2)	阅读理解（四选一）	题目解析 →
Section II Part A (3)	阅读理解（四选一）	题目解析 →
Section II Part A (4)	阅读理解（四选一）	题目解析 →
Section II Part B	选句填空（7选5）	题目解析 →
Section II Part C	英译汉（划线句子翻译）	本题
Section III Part A	写作	题目解析 →
Section III Part B	写作	题目解析 →